МИНОБР НАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Нижегородский государственный педагогический университет

имени Козьмы Минина»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической деятельности

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Г.А .Папуткова

«22» февраля 2019 г.

**программа модуля**

**«аКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ГЕРМАНИСТИКИ»**

Направление подготовки: 44.04.01 «Педагогическое образование»

Профиль: «Иностранный язык»

Форма обучения – заочная

Трудоемкость модуля – 7 з.е.

г. Нижний Новгород

2019 год

Программа модуля «*Актуальные проблемы современной германистики*» разработана на основе:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от « 22 » февраля 2018 г., № 126.
2. Профессионального стандарта педагога (педагогическая деятельность в дошкольном, начальном общем, основном общем, среднем общем образовании (воспитатель, учитель), утв. приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013г, №544н (с изм. от 25.12.2014);
3. Учебного плана по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» профилю подготовки «Иностранный язык», утвержденного решением Ученого совета НГПУ им. К. Минина от «22» февраля 2019г., протокол № 6.

Авторы:

|  |  |
| --- | --- |
| *ФИО, должность* | *кафедра* |
| **Плисов Евгений Владимирович, доцент** | **Теории и практики иностранных языков и лингводидактики** |
| **Мидова Екатерина Олеговна, старший преподаватель** | **Иноязычной и профессиональной коммуникации** |
|  |  |

Одобрена на заседании выпускающей кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики (протокол № 6 от 17.01.2019 )

Зав. выпускающей кафедрой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Плисов Е.В./

СОГЛАСОВАНО

Начальник отдела управления

образовательными программами \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / Фомина Н.И. /

« 17 » января 2019 г.

Начальник учебно-методического

управления \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / Фильченкова И.Ф. /

« 17 » января 2019 г.

**Содержание**

1. Назначение образовательного модуля…………………………………………….….…4
2. Характеристика образовательного модуля……………………………………….……..4
3. Структура образовательного модуля……………………………………………………7
4. Методические указания для обучающихся по освоению модуля………………..……8
5. Программы дисциплин образовательного модуля………………………………..…....9
   1. Программа дисциплины «Теория и практика перевода»………………………..9
   2. Программа дисциплины «Современные лингвистические теории»……….….14
   3. Программа дисциплины «Современная лингвистика»………………….….…..18
   4. Программа дисциплины «Лексическая семантика»……………………..….…..23
6. Программа итоговой аттестации по модулю.*………………………………………………*28

**1. назначение модуля**

Модуль «*Актуальные проблемы современной германистики*» ориентирован на студентов 1 и 2 курса магистратуры обучающихся по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование», профиль «Иностранный язык». Проектирование программы модуля опирается на основные положения системного, деятельностного, личностно-ориентированного, компетентностного и контекстного подходов, наиболее соответствующих современным требованиям к организации и качеству подготовки специалиста в условиях модернизации образования.

Системный подход обеспечивает взаимосвязь всех компонентов модуля (базовая дисциплина, дисциплины по выбору). Изучение студентами комплекса дисциплин обеспечивает формирование навыков и умений общения в устной и письменной формах для решения профессиональных задач. Деятельностный подход обеспечивает включение студентов в коммуникативную деятельность, создает необходимые условия для поэтапного овладения навыками использования речевого этикета в ситуациях профессионального общения. Личностно-ориентированный подход при организации образовательного процесса означает направленность на личность студентов. Личность выступает в качестве субъекта деятельности, она формируется в деятельности и в общении с другими людьми и сама определяет характер и особенности протекания этих процессов. Согласно основным положениям компетентностного подхода, реализация модуля направлена на формирование у обучающихся способности осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с предъявляемыми современными нормами и с учетом инновационных технологий и средств обучения иностранному языку. Контекстный подход заключается в моделировании и проигрывании ситуаций, воспроизводящих реальные условия научной, производственной деятельности, связанной с обсуждением, выработкой и принятием совместных решений. Постановка проблемных вопросов, создание учебных проблемных ситуаций стимулирует активную познавательную деятельность студентов и способствует повышению мотивации.

**2. ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ**

**2.1. Образовательные цели и задачи**

Модуль «*Актуальные проблемы современной германистики*» ставит своей **целью**: создание условий для получения магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной германистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия, предоставление магистрантам методологической помощи в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Ознакомить с различными современными научными подходами и выделить общенаучные и парадигмальные черты при изучении проблем современной германистики.
2. Обеспечить усвоение в конкретной научной парадигме теоретико-лингвистических знаний магистрантов.
3. Сформировать навыки анализа методологии новых лингвистических концепций.
4. Совершенствовать навыки самостоятельной работы с научной и справочной литературой по проблемам современного состояния науки о языке, новых направлений и течений в германистике, современных методов исследования языка.

**2.2. Образовательные результаты (ОР) выпускника**

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий:

УК-1.1. Умеет анализировать проблемные ситуации, используя системный подход;

УК-1.2. Использует способы разработки стратегии действий по достижению цели на основе анализа проблемной ситуации;

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

УК-4.1. Редактирует, составляет и переводит различные академические тексты в том числе на иностранном(ых) языке(ах);

УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях, включая международные, в том числе на иностранном(ых) языке(ах);

УК-4.3. Демонстрирует умения участвовать в научной дискуссии в процессе академического и профессионального взаимодействия;

ПК-1. Способен анализировать результаты научных исследований по преподаваемому предмету, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач и руководить научной деятельностью обучающихся:

ПК-1.1. Владеет методологией исследовательской работы по лингвистике, навыками систематической и планомерной работы с научной литературой;

ПК-1.2. Анализирует теоретические и практические результаты исследований, применяет полученные систематизированные знания для осуществления собственного научного исследования или для руководства научной деятельностью обучающихся.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Код | Содержание образовательных  результатов | ИДК | Методы обучения | Средства оценивания образовательных результатов |
| ОР1 | Демонстрирует владение различными современными научными подходами и способностью выделить общенаучные и парадигмальные черты при изучении проблем современной германистики | **УК-1.1.**  **УК-1.2.**  **ПК-1.1.**  **ПК-1.2.** | Проектная деятельность  Информационные/  проблемные лекции | Творческое задание  Тест |
| ОР2 | Демонстрирует умение участвовать в академической и профессиональной коммуникации на родном и иностранном языках | **УК-4.1.**  **УК-4.2.**  **УК-4.3.**  **ПК-1.1.**  **ПК-1.2.** | Проектная деятельность  Информационные/  проблемные лекции | Творческое задание (индивидуальное/  групповое)  Тест |
| ОР3 | Демонстрирует навыки анализа методологии новых лингвистических концепций и умение применять теоретико-лингвистические знания в рамках конкретной научной парадигмы | **УК-1.1.**  **УК-1.2.**  **ПК-1.1.**  **ПК-1.2.** | Проектная деятельность  Информационные/  проблемные лекции | Творческое задание  Тест |

**2. 3. Руководитель и преподаватели модуля**

*Руководитель:* Плисов Евгений Владимирович, к. филол. наук, доцент кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики ФГБОУ ВО НГПУ им. К. Минина.

*Преподаватели:*

Мидова Екатерина Олеговна, старший преподаватель кафедры иноязычной и профессиональной коммуникации ФГБОУ ВО НГПУ им. К. Минина.

**2.4. Статус образовательного модуля**

Модуль *К.М.04* «*Актуальные проблемы современной германистики*» входит в базовую часть программы магистратуры и является обязательным для изучения студентами, обучающимися по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование», профиль «Иностранный язык». Данный модуль предшествует научно-исследовательской работе. Для усвоения модуля студент должен обладать компетенциями:

УК-1 способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;

УК-4 способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

ПК-1 способен анализировать результаты научных исследований по преподаваемому предмету, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач и руководить научной деятельностью обучающихся.

**2.5. Трудоемкость модуля**

|  |  |
| --- | --- |
| **Трудоемкость модуля** | **Час./з.е.** |
| Всего | 216/6 |
| в т.ч. контактная работа с преподавателем | 48 |
| в т.ч. самостоятельная работа | 156 |
| итоговая аттестация по модулю | Экз., Зач., ЗаО |

**3. Структура модуля**

**«**аКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ГЕРМАНИСТИКИ**»**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код | Дисциплина | Трудоемкость (час.) | | | | | Трудоемкость (з.е.) | Порядок изучения | Образовательные результаты  (код ОР) |
| Всего | Контактная работа | | Самостоятельная работа | Аттестация |
| Аудиторная работа | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| 1. Дисциплины, обязательные для изучения | | | | | | | | | |
| К.М.04.01 | Теория и практика перевода | 72 | 18 |  | 50 | 4  ЗаО | 2 | 1 | ОР-1-1-1  ОР-2-1-1 |
| К.М.04.02 | Современные лингвистические теории | 72 | 14 |  | 54 | 4  ЗаО | 2 | 2 | ОР-1-2-1  ОР-3-2-1 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | | | | | | | | | |
| К.М.04.ДВ.01.01 | Современная лингвистика | 72 | 16 |  | 52 | 4  Зач | 2 | 3 | ОР-1-3-1  ОР-3-3-1 |
| К.М.04.ДВ.01.02 | Лексическая семантика | 72 | 16 |  | 52 | 4  Зач | 2 | 4 | ОР-1-4-1  ОР-3-4-1 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4. аттестация | | | | | | | | | |
| К.М.04.03(К) | Экзамен по модулю «Актуальные проблемы современной германистики» |  |  |  |  |  |  |  |  |

**4. Методические указания для обучающихся**

**по освоению Модуля**

Модуль «Актуальные проблемы современной германистики» имеет своей целью создание условий для получения магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной германистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия, предоставление магистрантам методологической помощи в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями.

При подготовке к занятиям, помимо материалов, включенных в учебно-методический комплекс дисциплин, можно использовать информацию, размещенную в сети Интернет. Важным источником информации о зарубежных исследованиях в области германистики могут стать недавние публикации в тематических журналах, монографии, учебные пособия.

Современный этап подготовки будущего педагога ориентирован на освоение им методологии самообразования. В этом смысле особое значение приобретает постановка перед обучающимися целей и системы задач, направленных на формирование трудовых функций и действий (в соответствии с профессиональным стандартом), на достижение образовательных результатов, на активизацию их самостоятельной работы.

Теоретический материал, изучаемый на лекциях, должен создавать проблемный фон с обозначением ориентиров, наполнение которых содержанием проводится на практических (семинарских, лабораторных) занятиях, включая самостоятельную работу обучающихся с учебными пособиями, исследованиях, монографиями, психолого-педагогической литературой, Интернет-ресурсами.

С целью формирования информационной, проектной и исследовательской культуры обучающихся, навыков самостоятельного решения проблемных ситуаций, рекомендуется использование заданий проектного характера. При этом выполнение заданий должно предусматривать как индивидуальную работу обучающихся, так и работу в микрогруппах.

Проектные работы предусматривают самостоятельное изучение отдельных разделов учебной программы дисциплины, систематизацию материалов, заполнение таблиц и схем, подготовку доклада с мультимедиа-презентацией, их представление, ответы на вопросы и обсуждение.

Изложение лекционного материала строится на основе методов проблемного изложения, с учетом интерактивного общения со слушателями, с опорой на изданный УМК, и размещенные в информационной среде электронные ресурсы. Это позволит обучающимся получить на лекции консультацию и уточнить непонятные моменты.

Во время лекционного занятия студентам рекомендуется:

– внимательно воспринять заявленную преподавателем цель занятия;

– вести записи по знаниевым компонентам (теоретический материал);

– активно и адекватно взаимодействовать с преподавателем (отвечать на вопросы, выполнять упражнения).

Во время практического занятия студентам рекомендуется:

иметь в виду коммуникативный характерпрактического занятия (семинара) по дисциплинам модуля, что предполагает наличие готовности к устной и письменной коммуникации по профессиональным темам, применению полученных теоретических знаний для решения задач межличностного и профессионального общения, дружелюбия и интереса к изучаемым профессиональным реалиям;

– исправлять вслед за преподавателем допущенные ошибки, неточности при представлении проектов, участии в ролевых играх и избегать их повторного проявления;

– активно включаться в предлагаемую профессиональную коммуникацию;

– внимательно относится к оценочным комментариям, высказывать свою оценку по материалам и ответам других студентов.

При подготовке индивидуальных и групповых творческих проектов студентам рекомендуется:

– изучить цели задания;

– соблюдать принципы последовательности и постепенности;

– при работе с источниками выделять главное и второстепенное;

– выполнить текущее задание в устной и письменной форме;

– проверить правильность выполнения работы по степени достижения поставленной цели;

– проконсультироваться с преподавателем при необходимости.

Контроль является эффективной формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов, уровня сформированности тех или иных навыков, умений и компетенций. Его результаты позволяют предусмотреть действия преподавателя по повышению качества обученности студентов. Контроль осуществляется во время аудиторных занятий после прохождения темы или раздела.

Залогом успешного выполнения контрольных заданий является систематическая подготовка к текущим занятиям, использование различных стратегий получения информации, знакомство с материалами учебно-методического комплекса по дисциплине, консультации с преподавателем

Ведущей технологией в оценке качества подготовки обучающихся является рейтинговая технология. В каждой рабочей программе приведена технологическая карта, которая содержит рейтинг-план дисциплины, отражающий логику ее изучения, формируемые виды деятельности и средства оценивания, и критерии оценивания.

**5. ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН МОДУЛЯ**

**5.1. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«К.М.04.01 Теория и практика перевода»**

1. **Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Теория и практика перевода» разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 44.04.01 и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования, нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов. Настоящая программа устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям обучающегося в магистратуре и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Данная программа рассчитана на курс обучения теории и практике перевода общей трудоемкостью 2 зачётных (кредитных) единицы (72 академических часа: 18 ч контактной работы (в т.ч. 4 часов лекций и 14 часа практических занятий), 50 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать и развивать у студентов навыки и умения, которые необходимы при изучении лингвистических дисциплин. Дисциплина предназначена для обучения на 2 курсе.

1. **Место в структуре модуля**

Дисциплина «Теория и практика перевода» является вариативной дисциплиной модуля «К.М.04. Актуальные проблемы современной германистики».

Данная дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных студентами в процессе освоения дисциплин модуля «К.М.05. Практика иностранного языка» и модуля «К.М.06. Межкультурная коммуникация».

**3. Цели и задачи**

*Целью* дисциплины «Теория и практика перевода» является создание условий для ознакомления магистров с основными категориями лингвистической теории перевода, стратегиями и принципами перевода. Курс теории и практики перевода способствует более глубокому изучению структуры и выразительных средств как иностранного, так и русского языков, а также обогащению словарного и фразеологического запаса студентов при работе с газетно-публицистическими, официально-деловыми, художественными текстами. Рассматриваемая дисциплина имеет важное значение для более глубокого понимания письменной и устной речи на иностранном языке.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания дисциплины решаются следующие *задачи*:

* изучить основы теории перевода и особенности речемыслительной деятельности при осуществлении различных видов перевода;
* изучить закономерности процесса перевода и приемы перевода на различных уровнях эквивалентности;
* научить использовать различные переводческие приемы при переводе текстов разных стилей.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | ИДК | Средства оценивания ОР |
| ОР1 | Демонстрирует владение различными современными научными подходами и способностью выделить общенаучные и парадигмальные черты при изучении проблем современной германистики | ОР-1-1-1 | Демонстрирует умение применять основные положения теории перевода и особенности речемыслительной деятельности при осуществлении различных видов перевода | УК-1.1.  УК-1.2.  ПК-1.1.  ПК-1.2. | тест |
| ОР2 | Демонстрирует умение участвовать в академической и профессиональной коммуникации на родном и иностранном языках | ОР-2-1-1 | Демонстрирует умение применять приемы перевода на различных уровнях эквивалентности.  Умеет использовать различные переводческие приемы при переводе текстов разной функционально-стилевой принадлежности | УК-4.1.  УК-4.2.  УК-4.3.  ПК-1.1.  ПК-1.2. | тест |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары |
| **Раздел 1. Введение.** | 1 | 2 |  | 9 | 12 |
| Тема 1.1. Становление современной теории перевода. Теория перевода в кругу других научных дисциплин. | 1 | 1 |  | 5 | 7 |
| Тема 1.2.   Объект и предмет современной теории перевода. Типология текстов. Виды перевода. |  | 1 |  | 4 | 5 |
| **Раздел 2. Единицы перевода.** | 1 | 2 |  | 9 | 12 |
| **Раздел 3. Категории теории перевода: эквивалентность и адекватность.** | 1 | 2 |  | 9 | 12 |
| **Раздел 4. Перевод как искусство. Межъязыковая асимметрия. Переводческий эквивалент и художественный образ.** | 1 | 2 |  | 9 | 12 |
| **Раздел 5. Теория межъязыковых преобразований. Переводческие трансформации и их причины.** |  | 4 |  | 9 | 13 |
| Тема 5.1. Типологии трансформационных операций |  | 1 |  | 2 | 2 |
| Тема 5.2. Семантические преобразования |  | 0,5 |  | 2 | 2,5 |
| Тема 5.3. Логико-семантические основания трансформации смысла. |  | 0,5 |  | 1 | 1,5 |
| Тема 5.4. Прагматические и прагматически обусловленные преобразования. Стилистика перевода. |  | 1 |  | 1 | 2 |
| Тема 5.5. Синтаксические трансформации |  | 0,5 |  | 1 | 1,5 |
| Тема 5.6. Перевод реалий и терминов. «Ложные друзья переводчика». |  | 0,5 |  | 2 | 2,5 |
| **Раздел 6. Особенности разных видов перевода.** |  | 2 |  | 5 | 7 |
| **Контроль** |  |  |  | **4** | **4** |
| Итого: | **4** | **14** |  | **54** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Теория и практика перевода» используются следующие методы обучения: работа с толковыми и стилистическими словарями, поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, исследовательский метод, представление результатов исследовательской деятельности в виде сообщений.

**6. Рейтинг-план**

*6.1. Рейтинг-план (по дисциплине)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1 | ОР-1-1-1 | Разбор примеров перевода и анализ переводческих приемов | Тестовое задание | 20-30 | 1 | 20 | 30 |
| 2 | ОР-2-1-1 | Самостоятельные перевод фрагментов текстов | Тестовое задание | 25-40 | 1 | 25 | 40 |
|  |  |  | Зачет с оценкой |  |  | 10 | 30 |
|  |  | Итого: |  |  |  | 55 | 100 |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Андреева Е.Д. Теория перевода: технология перевода: учебное пособие [Электронный ресурс] / Е.Д. Андреева. – Электрон. дан. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. - 153 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481723> – Загл. с экрана.

2. Яковлев А.А. Перевод и межкультурное взаимодействие: учебное пособие [Электронный ресурс] / А.А. Яковлев. – Электрон. дан. - Красноярск: СФУ, 2017. - 236 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497756> – Загл. с экрана.

*7.2. Дополнительная литература*

1. Вильданова Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие [Электронный ресурс] / Г.А. Вильданова. – Электрон. дан. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968> – Загл. с экрана.

2. Практикум перевода: учебно-методическое пособие [Электронный ресурс] / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева ; науч. ред. М.О. Гузикова. – Электрон. дан. - Москва: Издательство «Флинта», 2017. - 89 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482205> – Загл. с экрана.

3. Мельник О.Г. Семинары по теории перевода: учебное пособие [Электронный ресурс] / О.Г. Мельник. – Электрон дан. - Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2015. - 64 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461938> – Загл. с экрана.

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Теория и практика машинного перевода : учебное пособие [Электронный ресурс] / авт.-сост. Э.В. Пиванова. – Электрон. дан. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 115 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457763> – Загл. с экрана.

2. Мельник, О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие [Электронный ресурс] / О.Г. Мельник. – Электрон. дан. - Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2015. - 73 с. – Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461937](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461937) – Загл. с экрана.

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/>)
2. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>
4. Русский филологический портал: <http://philology.ru/>
5. Национальный корпус русского языка: <http://www.ruscorpora.ru/>
6. Das Deutsche Referenzkorpus – DeReKo: <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora>

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Освоение дисциплины осуществляется, либо в учебной аудитории, рассчитанной на 25 студентов, либо если занятия ведутся для потока студентов, то дисциплина ведется в лекционной аудитории, рассчитанной на 100 студентов и более.

Оборудование:

- мультимедиапроектор для демонстрации материалов лекций, семинарских, практических занятий, учебных и научных видеоматериалов.

- интерактивная доска для демонстрации материалов семинарских, практических занятий, учебных и научных видеофильмов.

- ноутбук для работы с мультимедийными материалами на практических занятиях.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Office Access, MicrosoftOfficePublisher, Microsoft Visio, 1С-РАРУС: Управление проектами, MicrosoftOfficeProjectProfessional, SureTrackProjectManager

ИСС:

- http://www.biblioclub.ru ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

- http://www.elibrary.ru Научная электронная библиотека

- http://www.ebiblioteka.ru Универсальные базы данных изданий

- http://www.ru.spinform.ru/ru Базы данных по законодательству Российской Федерации

- http://www.garant.ruГАРАНТ – Законодательство (кодексы, законы, указы…)

- http://www.garant.ru Консультант Плюс

**5.2. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«К.М.04.02 Современные лингвистические теории»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Современные лингвистические теории»разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 44.04.01 и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования, нацеленной на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов. Настоящая программа устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям обучающегося в магистратуре и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Данная программа рассчитана на курс обучения современным лингвистическим теориям общей трудоемкостью 2 зачётных (кредитных) единицы (72 академических часа: 14 часов контактной работы, 54 часа самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать и развивать у студентов навыки и умения, которые необходимы при изучении лингвистических дисциплин. Дисциплина предназначена для обучения на 1 курсе (2 семестр).

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Современные лингвистические теории» является вариативной дисциплиной модуля «К.М.04. Актуальные проблемы современной германистики».

Данная дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных студентами в процессе освоения дисциплин модуля «К.М.05. Практика иностранного языка» и модуля «К.М.06. Межкультурная коммуникация».

**3. Цели и задачи**

*Целью* дисциплины К.М.04.02 «Современные лингвистические теории» является создание условий для получения магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной лингвистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия, предоставление магистрантам методологической помощи в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания дисциплины решаются *следующие задачи*:

* ознакомление с различными современными научными подходами и выделение общенаучных и парадигмальных черт при изучении лингвистических проблем;
* обобщение в одной научной парадигме теоретико-лингвистических знаний магистрантов;
* формирование знаний о системе научных взглядов ведущих учёных в рамках конкретной научной парадигмы;
* анализ методологии новых лингвистических концепций;
* разработка перспективы научного исследования магистранта в русле определенной лингвистической концепции и/или подхода.
* совершенствование навыков самостоятельной работы с научной и справочной литературой по проблемам современного состояния науки о языке, новых направлений и течений в науке о языке, современных методов исследования языка;
* формирование теоретической и методологической базы для осуществления межпредметных связей в сфере гуманитарных знаний, необходимой для учебно-исследовательской и научно-исследовательской работы магистрантов, с целью дальнейшей работы над выпускными квалификационными исследованиями (магистерскими диссертациями).

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код компетенций ОПОП | Средства оценивания ОР |
| ОР1 | Демонстрирует владение различными современными научными подходами и способностью выделить общенаучные и парадигмальные черты при изучении проблем современной германистики | ОР-1-2-1 | Владеет методологией различных современных научных подходов в лингвистике и умеет выделять общенаучные и парадигмальные черты при изучении лингвистических проблем | УК-1.1.  УК-1.2.  ПК-1.1.  ПК-1.2. | Тест |
| ОР3 | Демонстрирует навыки анализа методологии новых лингвистических концепций и умение применять теоретико-лингвистические знания в рамках конкретной научной парадигмы | ОР-3-2-1 | Демонстрирует навыки разработки научного исследования в русле определенной лингвистической концепции и/или подхода.  Демонстрирует навыки самостоятельной работы с научной и справочной литературой по проблемам современного состояния науки о языке, новых направлений и течений в науке о языке, современных методов исследования языка | УК-1.1.  УК-1.2.  ПК-1.1.  ПК-1.2. | Аналитический реферат |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары |
| Тема 1.Современная лингвистика в свете теории смены научных парадигм |  | 2 |  | 8 | 10 |
| Тема 2. Когнитивное направление лингвистических исследований |  | 2 |  | 8 | 10 |
| Тема 3. Дискурсивное направление в лингвистике. Теория дискурс-анализа. |  | 2 |  | 8 | 10 |
| Тема 4. Лингвокультурологическое и этнолингвистическое направление исследований |  | 2 |  | 7 | 9 |
| Тема 5. Лингвополитологическое направление исследований |  | 2 |  | 7 | 9 |
| Тема 6. Феномен языковой личности. Лингвоперсонология |  | 2 |  | 8 | 10 |
| Тема 7. Компьютерная лингвистика. Корпусные исследования |  | 2 |  | 8 | 10 |
| Зачет |  |  |  | 4 | 4 |
| Итого: |  | **14** |  | **58** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Современные лингвистические теории» используются следующие методы обучения: поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, работа с толковыми, этимологическими, синонимическими, фразеологическими словарями, работа с корпусными данными, исследовательский метод, представление результатов исследовательской деятельности в виде сообщений.

**6. Технологическая карта дисциплины**

*6.1. Рейтинг-план*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1 | ОР-1-2-1 | Самостоятельная работа | Тестовое задание | 20-30 | 1 | 20 | 30 |
| 2 | ОР-3-2-1 | Самостоятельная работа | Аналитический реферат | 25-40 | 1 | 25 | 40 |
|  |  |  | Зачет с оценкой |  |  | 10 | 30 |
|  |  | Итого: |  |  |  | 55 | 100 |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Актуальные проблемы современной лингвистики : учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - 10-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 412 с. - ISBN 978-5-89349-892-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797>.

2. Иссерс, О.С. Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций : лекция / О.С. Иссерс ; Министерство образования и науки РФ, Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского. - Омск : ОмГУ им. Ф.М. Достоевского, 2017. - 314 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7779-2110-9; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562960>.

3. Темиргазина, З.К. Современные теории в отечественной и зарубежной лингвистике : учебное пособие / З.К. Темиргазина. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 121 с. - ISBN 978-5-9765-2121-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482455>.

*7.2. Дополнительная литература*

1. Болдырев, Н.Н. Когнитивная лингвистика / Н.Н. Болдырев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 251 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5700-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=434948>.
2. Вильданова Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие [Электронный ресурс] / Г.А. Вильданова. – Электрон. дан. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968> – Загл. с экрана.
3. Норман, Б.Ю. Лингвистические задачи : учебное пособие / Б.Ю. Норман. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 273 с. - ISBN 978-5-89349-696-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69155>.
4. Уразова, Е.А. Метафора как инструмент контекстуализации языковой картины мира: особенности употребления в политическом дискурсе : монография / Е.А. Уразова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. - 90 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9899-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498021>.
5. Чернявская, В.Е. Лингвистика текстa. Лингвистика дискурса : учебное пособие / В.Е. Чернявская. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта»IИздательство «Наука», 2016. - 204 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1454-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364383>.

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Методические рекомендации к выполнению выпускной магистерской квалификационной работы по дисциплинам лингвистического цикла [Текст] / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т); [Сост. Н.Ю.Русова, Е.Н.Широкова]. - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2016. - 21 с.
2. Павлов, С.Г. Антропоцентрическая парадигма современной лингвистики [Текст] : Учеб.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т. - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2014. - 109 с.
3. Плисов, Е.В. Архаизация лексики в немецком языке: динамический аспект [Текст] : Учеб.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т). - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2019. - 64 с.

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/>)
2. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>
4. Русский филологический портал: <http://philology.ru/>
5. Национальный корпус русского языка: <http://www.ruscorpora.ru/>
6. Das Deutsche Referenzkorpus – DeReKo: <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora>
7. Персональный сайт И.А. Стернина: <http://sterninia.ru/>

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Занятия по данной дисциплине проходят с использованием интерактивных форм. Преподаватель использует такие интерактивные формы обучения, как: дискуссию, мозговой штурм, ситуационный анализ. В своей практике преподаватель читает разные виды лекций (информационная, проблемная, лекция – пресс-конференция и др.). При этом используется следующее оборудование: мультимедиа проектор, компьютер, экран. Привлекаются ресурсы и университетской библиотеки онлайн.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Office Access, MicrosoftOfficePublisher, Microsoft Visio, 1С-РАРУС: Управление проектами, MicrosoftOfficeProjectProfessional, SureTrackProjectManager

ИСС:

- http://www.biblioclub.ru ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

- http://www.elibrary.ru Научная электронная библиотека

- http://www.ebiblioteka.ru Универсальные базы данных изданий

- http://www.ru.spinform.ru/ru Базы данных по законодательству Российской Федерации

- http://www.garant.ruГАРАНТ – Законодательство (кодексы, законы, указы…)

- http://www.garant.ru Консультант Плюс

**5.3. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«К.М.04.ДВ.01.01 Современная лингвистика»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Современная лингвистика»разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 44.04.01 и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования, нацеленной на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов. Настоящая программа устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям обучающегося в магистратуре и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Данная программа рассчитана на курс обучения общей трудоемкостью 2 зачётные (кредитные) единицы (72 академических часа: 16 часов контактной работы (в т.ч. 4 часов лекций и 12 часов практических занятий), 52 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать и развивать у студентов навыки и умения, которые необходимы при изучении лингвистических дисциплин. Дисциплина предназначена для обучения на 1 курсе (2 семестр).

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Современная лингвистика» является дисциплиной по выбору модуля «К.М.04. Актуальные проблемы современной германистики».

Данная дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных студентами в процессе освоения дисциплин модуля «К.М.05. Практика иностранного языка» и модуля «К.М.06. Межкультурная коммуникация».

**3. Цели и задачи**

*Целью* дисциплины К.М.04.ДВ.01.01 «Современная лингвистика» является создание условий для получения магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной лингвистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия, предоставление магистрантам методологической помощи в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания дисциплины решаются *следующие задачи*:

* ознакомление с различными современными научными подходами и выделение общенаучных и парадигмальных черт при изучении лингвистических проблем;
* обобщение в одной научной парадигме теоретико-лингвистических знаний магистрантов;
* формирование знаний о системе научных взглядов ведущих учёных в рамках конкретной научной парадигмы;
* анализ методологии новых лингвистических концепций;
* разработка перспективы научного исследования магистранта в русле определенной лингвистической концепции и/или подхода.
* совершенствование навыков самостоятельной работы с научной и справочной литературой по проблемам современного состояния науки о языке, новых направлений и течений в науке о языке, современных методов исследования языка;
* формирование теоретической и методологической базы для осуществления межпредметных связей в сфере гуманитарных знаний, необходимой для учебно-исследовательской и научно-исследовательской работы магистрантов, с целью дальнейшей работы над выпускными квалификационными исследованиями (магистерскими диссертациями).

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код компетенций ОПОП | Средства оценивания ОР |
| ОР1 | Демонстрирует владение различными современными научными подходами и способностью выделить общенаучные и парадигмальные черты при изучении проблем современной германистики | ОР-1-3-1 | Владеет методологией различных современных научных подходов в лингвистике и умеет выделять общенаучные и парадигмальные черты при изучении лингвистических проблем | УК-1.1.  УК-1.2.  ПК-1.1.  ПК-1.2. | Тест |
| ОР3 | Демонстрирует навыки анализа методологии новых лингвистических концепций и умение применять теоретико-лингвистические знания в рамках конкретной научной парадигмы | ОР-3-3-1 | Демонстрирует навыки разработки научного исследования в русле определенной лингвистической концепции и/или подхода.  Демонстрирует навыки самостоятельной работы с научной и справочной литературой по проблемам современного состояния науки о языке, новых направлений и течений в науке о языке, современных методов исследования языка | УК-1.1.  УК-1.2.  ПК-1.1.  ПК-1.2. | Аналитический реферат |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары |
| Тема 1.Современная лингвистика в свете теории смены научных парадигм | 1 | 1 |  | 8 | 10 |
| Тема 2. Когнитивное направление лингвистических исследований | 1 | 2 |  | 8 | 11 |
| Тема 3. Дискурсивное направление в лингвистике. Теория дискурс-анализа. | 1 | 2 |  | 7 | 9 |
| Тема 4. Лингвокультурологическое и этнолингвистическое направление исследований | 1 | 2 |  | 7 | 9 |
| Тема 5. Лингвополитологическое направление исследований |  | 2 |  | 7 | 9 |
| Тема 6. Феномен языковой личности. Лингвоперсонология |  | 2 |  | 7 | 12 |
| Тема 7. Компьютерная лингвистика. Корпусные исследования |  | 1 |  | 8 | 12 |
| Зачет |  |  |  | 4 | 4 |
| Итого: | **4** | **12** |  | **56** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Современная лингвистика» используются следующие методы обучения: поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, работа с толковыми, этимологическими, синонимическими, фразеологическими словарями, работа с корпусными данными, исследовательский метод, представление результатов исследовательской деятельности в виде сообщений.

**6. Технологическая карта дисциплины**

*6.1. Рейтинг-план*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1 | ОР-1-3-1 | Самостоятельная работа | Тест | 20-30 | 1 | 20 | 30 |
| 2 | ОР-3-3-1 | Самостоятельная работа | Аналитический реферат | 25-40 | 1 | 25 | 40 |
|  |  |  | Зачет с оценкой |  |  | 10 | 30 |
|  |  | Итого: |  |  |  | 55 | 100 |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Актуальные проблемы современной лингвистики : учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. - 10-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 412 с. - ISBN 978-5-89349-892-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797>.

2. Иссерс, О.С. Теоретическая и прикладная лингвистика: курс лекций : лекция / О.С. Иссерс ; Министерство образования и науки РФ, Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского. - Омск : ОмГУ им. Ф.М. Достоевского, 2017. - 314 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7779-2110-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562960>.

3. Темиргазина, З.К. Современные теории в отечественной и зарубежной лингвистике : учебное пособие / З.К. Темиргазина. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2015. - 121 с. - ISBN 978-5-9765-2121-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482455>.

*7.2. Дополнительная литература*

1. Болдырев, Н.Н. Когнитивная лингвистика / Н.Н. Болдырев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 251 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5700-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=434948>.
2. Вильданова Г.А. Теория и практика перевода: (на материале английского языка): учебное пособие [Электронный ресурс] / Г.А. Вильданова. – Электрон. дан. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 111 с. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=362968> – Загл. с экрана.
3. Норман, Б.Ю. Лингвистические задачи : учебное пособие / Б.Ю. Норман. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 273 с. - ISBN 978-5-89349-696-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69155>.
4. Уразова, Е.А. Метафора как инструмент контекстуализации языковой картины мира: особенности употребления в политическом дискурсе : монография / Е.А. Уразова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. - 90 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9899-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498021>.
5. Чернявская, В.Е. Лингвистика текстa. Лингвистика дискурса : учебное пособие / В.Е. Чернявская. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта»IИздательство «Наука», 2016. - 204 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1454-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364383>.

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Методические рекомендации к выполнению выпускной магистерской квалификационной работы по дисциплинам лингвистического цикла [Текст] / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т); [Сост. Н.Ю.Русова, Е.Н.Широкова]. - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2016. - 21 с.
2. Павлов, С.Г. Антропоцентрическая парадигма современной лингвистики [Текст] : Учеб.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т. - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2014. - 109 с.
3. Плисов, Е.В. Архаизация лексики в немецком языке: динамический аспект [Текст] : Учеб.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т). - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2019. - 64 с.

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/>)
2. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>
4. Русский филологический портал: <http://philology.ru/>
5. Национальный корпус русского языка: <http://www.ruscorpora.ru/>
6. Das Deutsche Referenzkorpus – DeReKo: <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora>
7. Персональный сайт И.А. Стернина: <http://sterninia.ru/>

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Занятия по данной дисциплине проходят с использованием интерактивных форм. Преподаватель использует такие интерактивные формы обучения, как: дискуссию, мозговой штурм, ситуационный анализ. В своей практике преподаватель читает разные виды лекций (информационная, проблемная, лекция – пресс-конференция и др.). При этом используется следующее оборудование: мультимедиа проектор, компьютер, экран. Привлекаются ресурсы и университетской библиотеки онлайн.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Office Access, MicrosoftOfficePublisher, Microsoft Visio, 1С-РАРУС: Управление проектами, MicrosoftOfficeProjectProfessional, SureTrackProjectManager

ИСС:

- http://www.biblioclub.ru ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

- http://www.elibrary.ru Научная электронная библиотека

- http://www.ebiblioteka.ru Универсальные базы данных изданий

- http://www.ru.spinform.ru/ru Базы данных по законодательству Российской Федерации

- http://www.garant.ruГАРАНТ – Законодательство (кодексы, законы, указы…)

- http://www.garant.ru Консультант Плюс

**5.4. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«К.М.04.ДВ.01.02 Лексическая семантика»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Лексическая семантика»разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 44.04.01 и является составной частью Общей образовательной программы высшего образования, нацеленной на подготовку высококвалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов. Настоящая программа устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям обучающегося в магистратуре и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Данная программа рассчитана на курс обучения общей трудоемкостью 2 зачётные (кредитные) единицы (72 академических часа: 16 часов контактной работы (в т.ч. 4 часов лекций и 12 часов практических занятий), 52 часов самостоятельной работы).

Данная дисциплина призвана сформировать и развивать у студентов навыки и умения, которые необходимы при изучении лингвистических дисциплин. Дисциплина предназначена для обучения на 1 курсе (2 семестр).

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Лексическая семантика» является дисциплиной по выбору модуля «К.М.04. Актуальные проблемы современной германистики».

Данная дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных студентами в процессе освоения дисциплин модуля «К.М.05. Практика иностранного языка» и модуля «К.М.06. Межкультурная коммуникация».

**3. Цели и задачи**

*Целью* дисциплины К.М.04.ДВ.01.02 «Лексическая семантика» является создание условий для получения магистрантами углубленного представления о лексическом значении языковых единиц, семантической структуре слова, взаимоотношений слова и смысла, а также предоставление магистрантам методологической помощи в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания дисциплины решаются *следующие задачи*:

* ознакомление с различными современными подходами в изучении семантики языковых единиц;
* формирование знаний о лексической системе языка и умений осуществлять семантический анализ языковых единиц;
* анализ методологии новых семантических концепций;
* совершенствование навыков самостоятельной работы с научной и справочной литературой по проблемам лексической семантики, новых направлений и течений в науке о языке, современных методов исследования языка;
* формирование теоретической и методологической базы для осуществления межпредметных связей в сфере гуманитарных знаний, необходимой для учебно-исследовательской и научно-исследовательской работы магистрантов, с целью дальнейшей работы над выпускными квалификационными исследованиями (магистерскими диссертациями).

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код компетенций ОПОП | Средства оценивания ОР |
| ОР1 | Демонстрирует владение различными современными научными подходами и способностью выделить общенаучные и парадигмальные черты при изучении проблем современной германистики | ОР-1-4-1 | Владеет методологией различных современных научных подходов в лексикологии и семантике и умеет выделять общенаучные и парадигмальные черты при изучении лингвистических проблем | УК-1.1.  УК-1.2.  ПК-1.1.  ПК-1.2. | Тест |
| ОР3 | Демонстрирует навыки анализа методологии новых лингвистических концепций и умение применять теоретико-лингвистические знания в рамках конкретной научной парадигмы | ОР-3-4-1 | Демонстрирует навыки разработки научного исследования в русле определенной лингвистической концепции и/или подхода.  Демонстрирует навыки самостоятельной работы с научной и справочной литературой по проблемам значения слова | УК-1.1.  УК-1.2.  ПК-1.1.  ПК-1.2. | Аналитический реферат |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары |
| Тема 1.Предмет лексической семантики. Лексикология и лексическая семантика: аспекты изучения слова. | 1 | 1 |  | 7 | 10 |
| Тема 2. Сущность лексического значения. Соотношение лексического значения слова и понятия. | 1 | 2 |  | 7 | 11 |
| Тема 3. Лексическое и грамматическое значение. | 1 | 2 |  | 7 | 9 |
| Тема 4. Компоненты структуры лексического значения слова (денотативный, сигнификативный, прагматический, коннотативный, структурный, этнокультурный, мотивировочный (внутренняя форма слова). |  | 2 |  | 8 | 9 |
| Тема 5. Демотивация (деэтимологизация) и ремотивация (реэтимологизация) внутренней формы слова. | 1 | 2 |  | 7 | 9 |
| Тема 6. Типология лексических значений слов. Типы лексических значений по синтагматике (свободные и несвободные). Типы значений, выделяемых по степени их обобщенности (актуальные, узуальные, виртуальные). |  | 1 |  | 8 | 12 |
| Тема 7. Лексика как система. Синтагматические отношения в лексике. Семантические валентности лексемы. Сочетаемостные возможности слова. Предикатная и непредикатная лексика. Актантная структура слова. |  | 2 |  | 8 | 12 |
| Зачет |  |  |  | 4 | 4 |
| Итого: | **4** | **12** |  | **56** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Лексическая семантика» используются следующие методы обучения: поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, работа с толковыми, этимологическими, синонимическими, фразеологическими словарями, работа с корпусными данными, исследовательский метод, представление результатов исследовательской деятельности в виде сообщений.

**6. Технологическая карта дисциплины**

*6.1. Рейтинг-план*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1 | ОР-1-4-1 | Самостоятельная работа | Тестовое задание | 20-30 | 1 | 20 | 30 |
| 2 | ОР-3-4-1 | Самостоятельная работа | Аналитический реферат | 25-40 | 1 | 25 | 40 |
|  |  |  | Зачет с оценкой |  |  | 10 | 30 |
|  |  | Итого: |  |  |  | 55 | 100 |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Болдырев, Н.Н. Когнитивная семантика: курс лекций по английской филологии : учебное пособие / Н.Н. Болдырев. - Изд. 5-е, стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 163 с. : ил. - Библиогр.: с. 143-146 - ISBN 978-5-4475-5668-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436821>.

2. Стернин, И.А. Семантический анализ слова в контексте : учебное пособие / И.А. Стернин, М.С. Саломатина. - 2-е изд., стер. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 202 с. : ил. - Библиогр.: с. 194-196 - ISBN 978-5-4475-5731-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375698>.

*7.2. Дополнительная литература*

1. Болдырев, Н.Н. Когнитивная лингвистика / Н.Н. Болдырев. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 251 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-5700-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=434948>.
2. Норман, Б.Ю. Лингвистические задачи : учебное пособие / Б.Ю. Норман. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 273 с. - ISBN 978-5-89349-696-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69155>.
3. Падучева, Е.В. Эгоцентрические единицы языка : монография / Е.В. Падучева. - 2-е изд. - Москва : Издательский дом «ЯСК», 2019. - 442 с. - (Studia philologica). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-907117-23-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562238>.
4. Пятаева, Н.В. Антропоцентрический и синергетический принципы лингвистики в динамическом исследовании лексических гнёзд : монография / Н.В. Пятаева. - 3-е изд. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. - 186 с. : схем. - Библиогр.: с. 147-181. - ISBN 978-5-4475-2987-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560700>.

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Методические рекомендации к выполнению выпускной магистерской квалификационной работы по дисциплинам лингвистического цикла [Текст] / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т); [Сост. Н.Ю.Русова, Е.Н.Широкова]. - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2016. - 21 с.
2. Павлов, С.Г. Антропоцентрическая парадигма современной лингвистики [Текст] : Учеб.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т. - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2014. - 109 с.
3. Плисов, Е.В. Архаизация лексики в немецком языке: динамический аспект [Текст] : Учеб.пособие / Нижегор.гос.пед.ун-т им. К. Минина (Мининский ун-т). - Нижний Новгород : Мининский ун-т, 2019. - 64 с.

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/>)
2. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>
4. Русский филологический портал: <http://philology.ru/>
5. Национальный корпус русского языка: <http://www.ruscorpora.ru/>
6. Das Deutsche Referenzkorpus – DeReKo: <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora>
7. Персональный сайт И.А. Стернина: <http://sterninia.ru/>

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Занятия по данной дисциплине проходят с использованием интерактивных форм. Преподаватель использует такие интерактивные формы обучения, как: дискуссию, мозговой штурм, ситуационный анализ. В своей практике преподаватель читает разные виды лекций (информационная, проблемная, лекция – пресс-конференция и др.). При этом используется следующее оборудование: мультимедиа проектор, компьютер, экран. Привлекаются ресурсы и университетской библиотеки онлайн.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Office Access, MicrosoftOfficePublisher, Microsoft Visio, 1С-РАРУС: Управление проектами, MicrosoftOfficeProjectProfessional, SureTrackProjectManager

ИСС:

- http://www.biblioclub.ru ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

- http://www.elibrary.ru Научная электронная библиотека

- http://www.ebiblioteka.ru Универсальные базы данных изданий

- http://www.ru.spinform.ru/ru Базы данных по законодательству Российской Федерации

- http://www.garant.ruГАРАНТ – Законодательство (кодексы, законы, указы…)

- http://www.garant.ru Консультант Плюс

**6. ПРОГРАММА ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО МОДУЛЮ**

**1. Цель итоговой аттестации по модулю** проверить степень сформированности образовательных результатов.

**2. Форма итоговой аттестации по модулю:**

Определение результатов освоения модуля на основе вычисления рейтинговой оценки по каждому элементу модуля.

Рейтинговая оценка по модулю рассчитывается по формуле:

Rjмод. =

Rjмод. – рейтинговый балл студента j по модулю;

, ,… – зачетные единицы дисциплин, входящих в модуль,

– зачетная единица по практике, – зачетная единица по курсовой работе;

, , … – рейтинговые баллы студента по дисциплинам модуля,

, – рейтинговые баллы студента за практику, за курсовую работу, если их выполнение предусмотрено в семестре.

Величина среднего рейтинга студента по модулю лежит в пределах от 55 до 100 баллов.